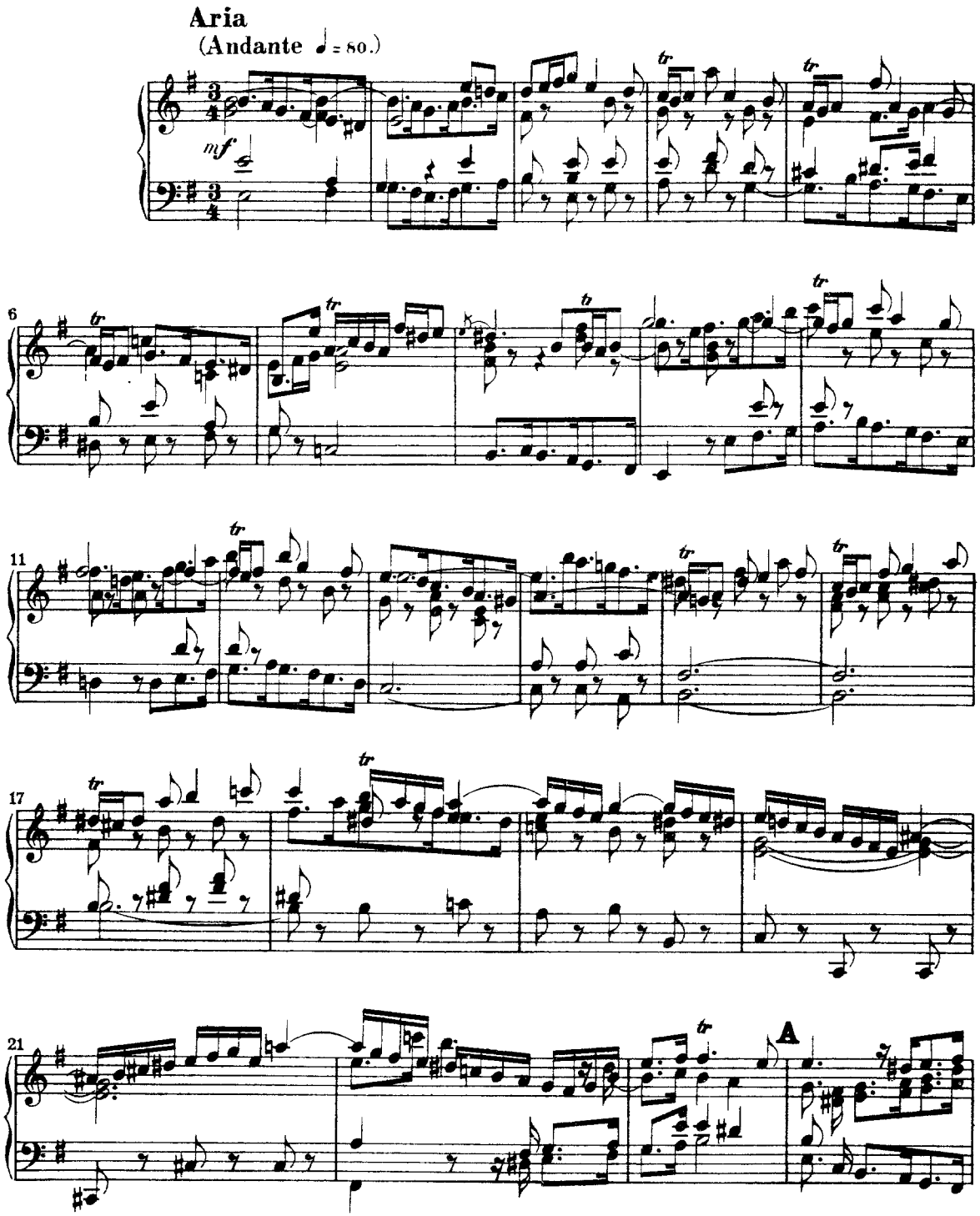
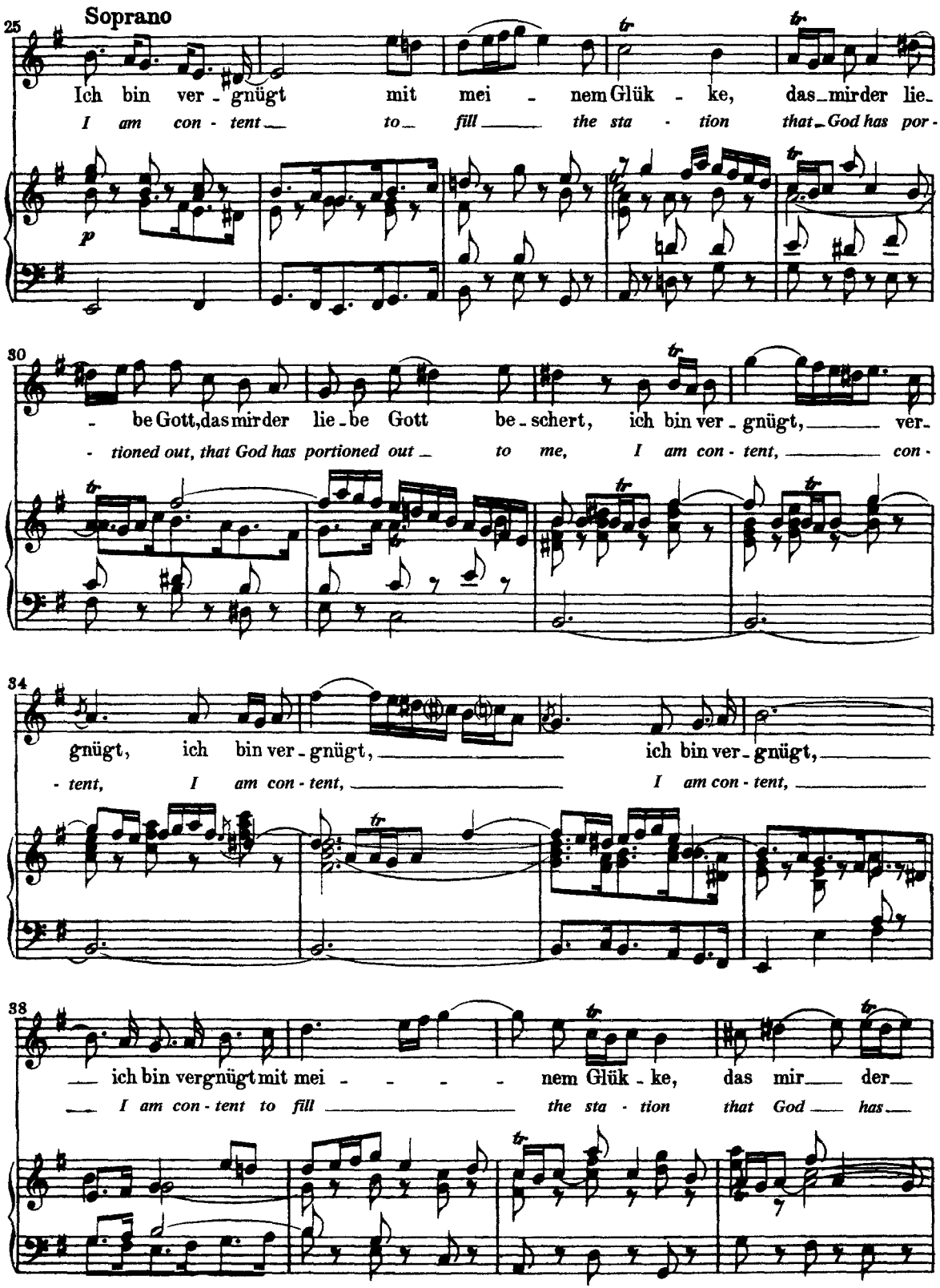
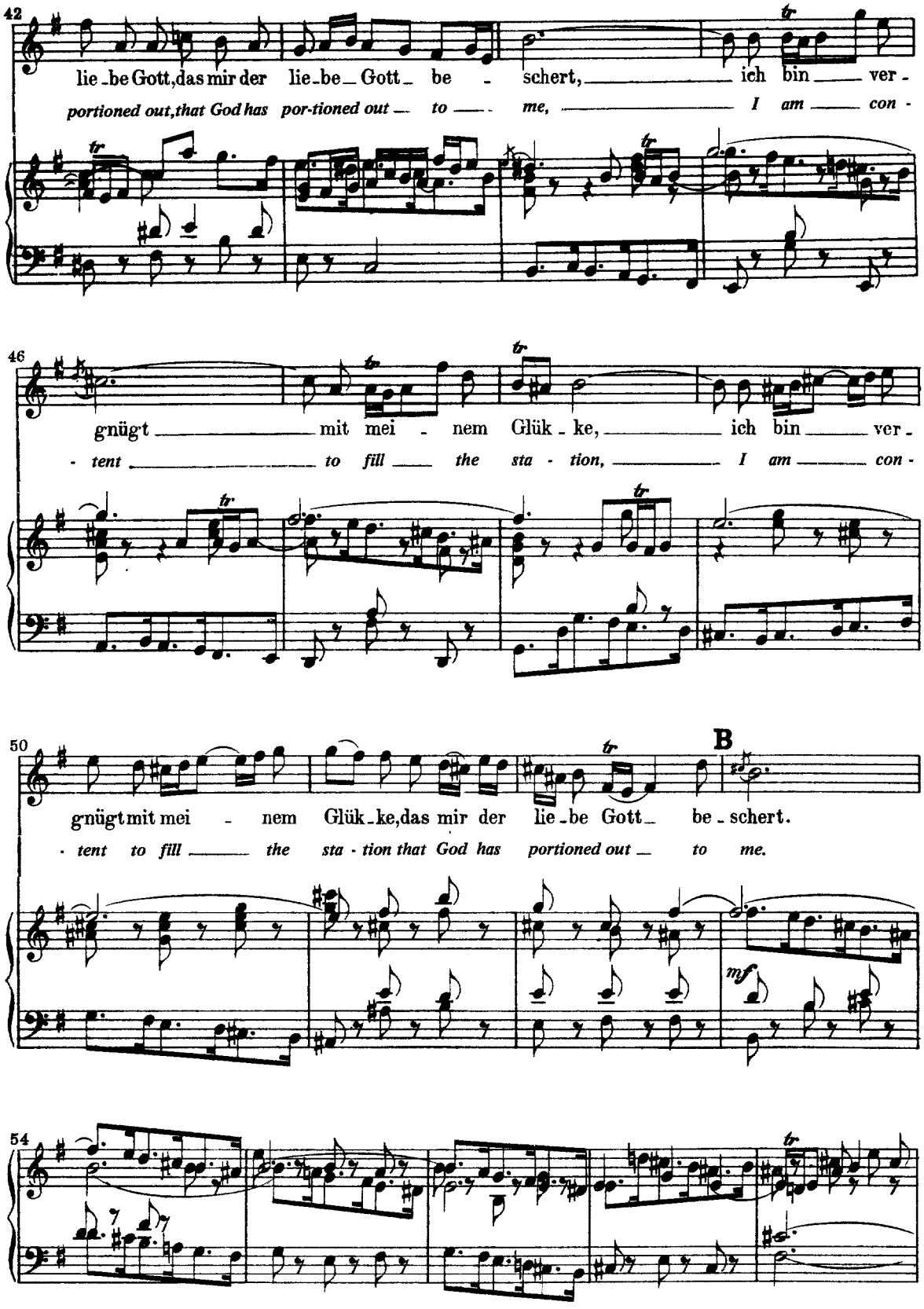
J.S. Bach

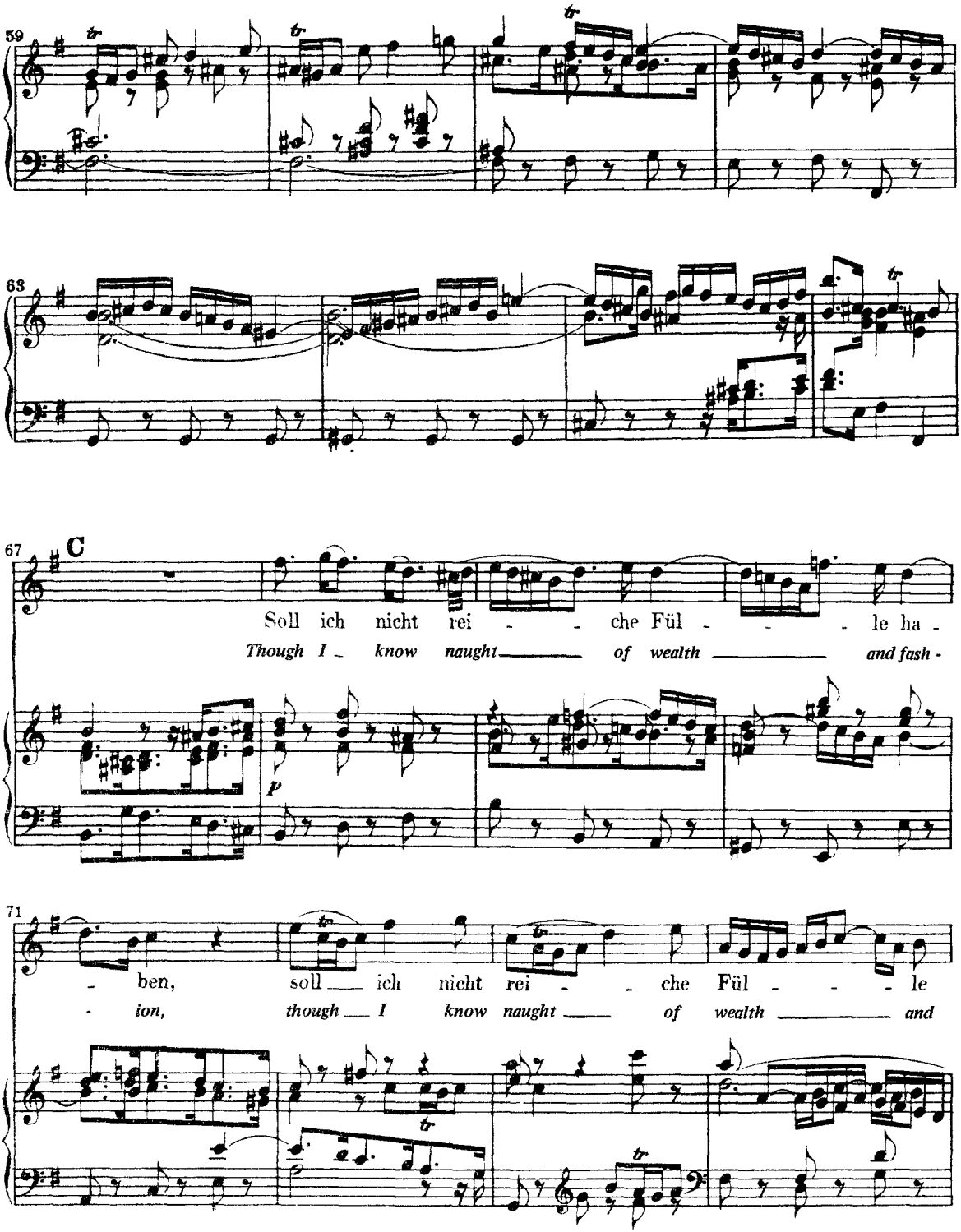
Cantata No. 84

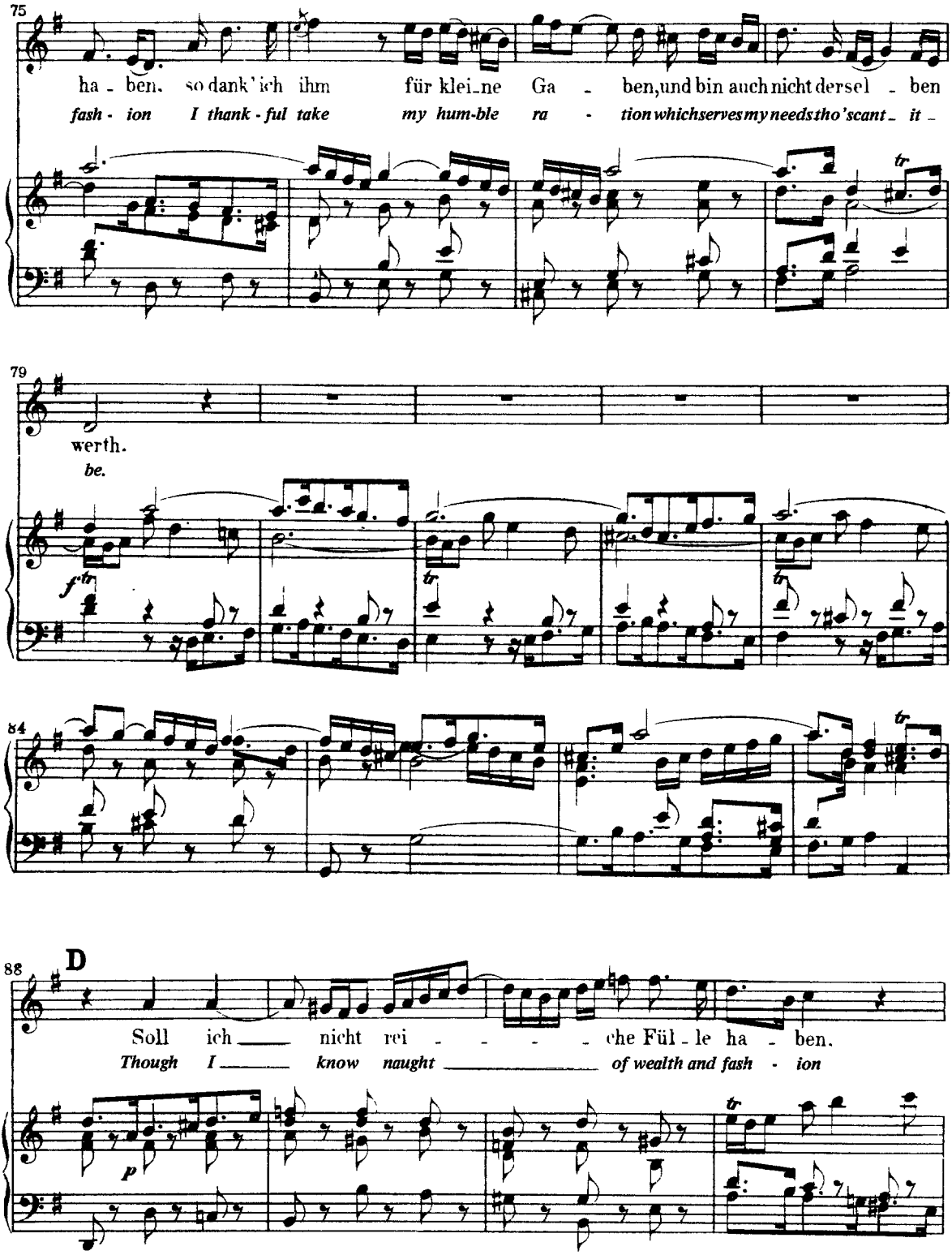
Ich bin vergnügt mit meinem Glücke

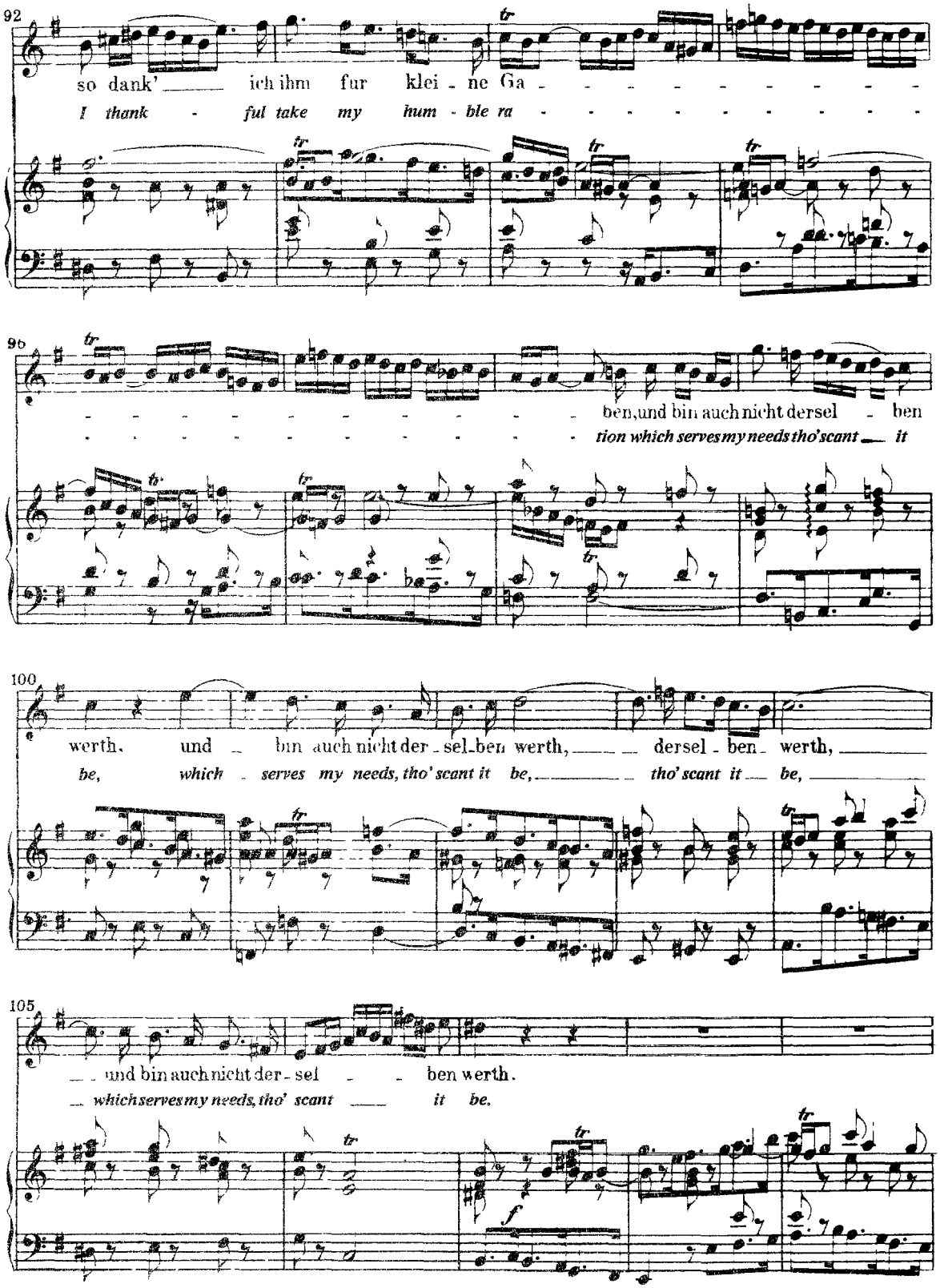


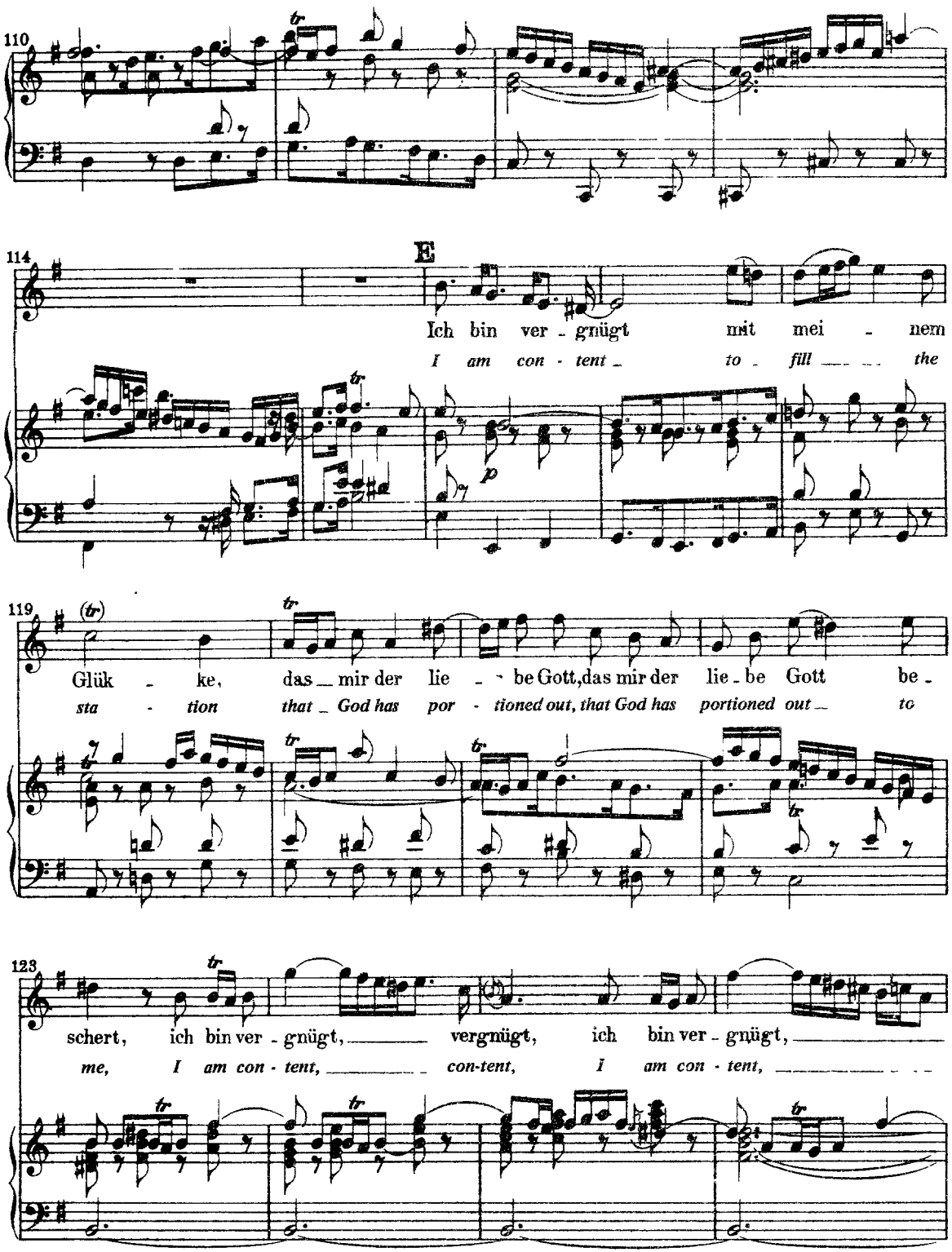

Soprano
25
Ich bin ver - gnügt mit mei - nem Glük - ke, das mir der lie-
I am con - tent to fill the sta - tion that God has por-
p
30
be Gott, das mir der lie - be Gott be - schert, ich bin ver - gnügt, ver-
tioned out, that God has portioned out to me, I am con - tent, con-
34
gnügt, ich bin ver - gnügt, ich bin ver - gnügt,
tent, I am con - tent, I am con - tent,
38
ich bin vergnügt mit mei - nem Glük - ke, das mir der
I am con - tent to fill the sta - tion that God has

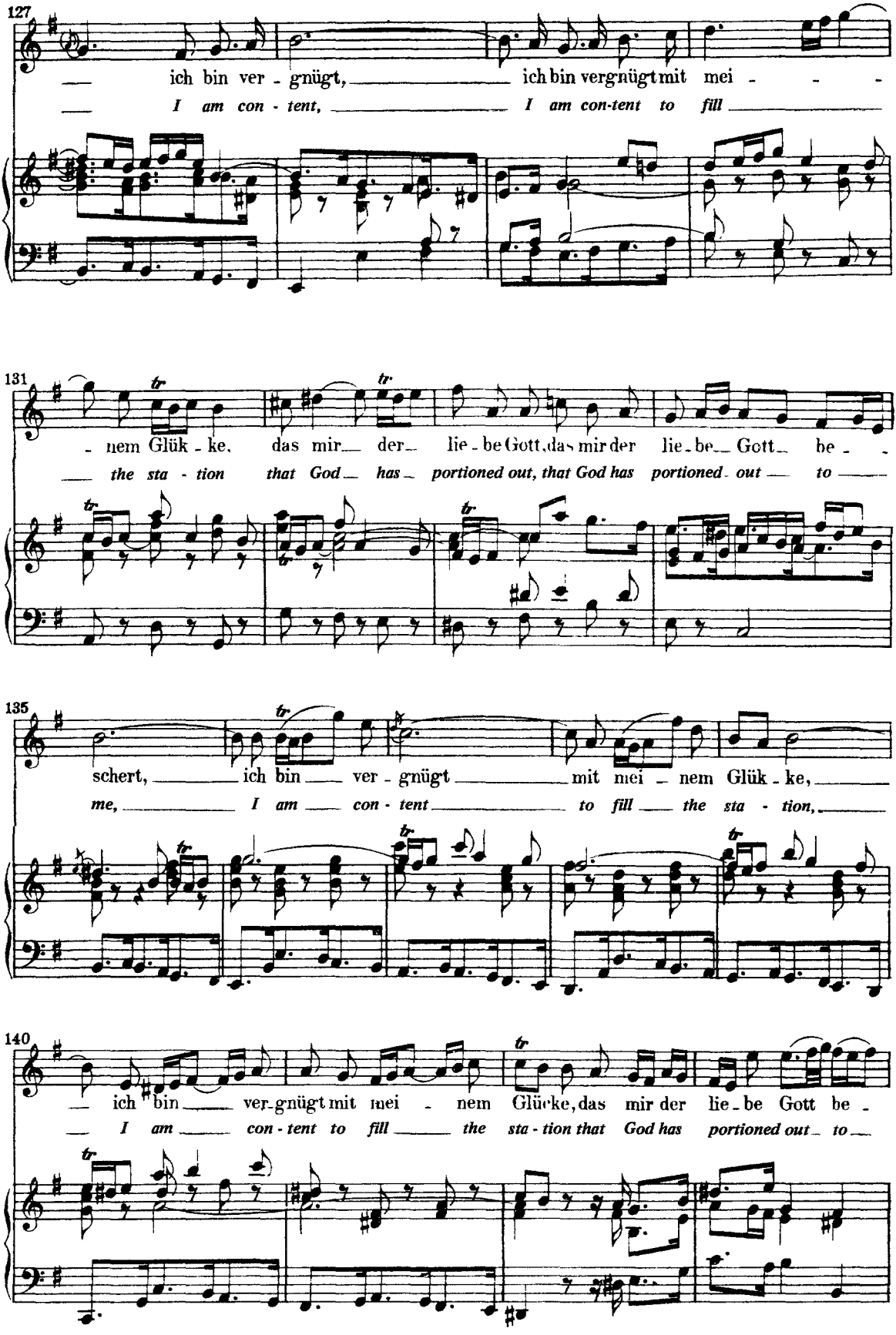

42
lie-be Gott, das mir der lie-be Gott be - schert, ich bin ver -
portioned out, that God has por-tioned out to me, I am con -
46
gnügt mit mei - nem Glük-ke, ich bin ver -
- tent to fill the sta - tion, I am con -
50
gnügt mit mei - nem Glük-ke, das mir der lie-be Gott be-schert.
- tent to fill the sta - tion that God has portioned out to me.
B
mf
54

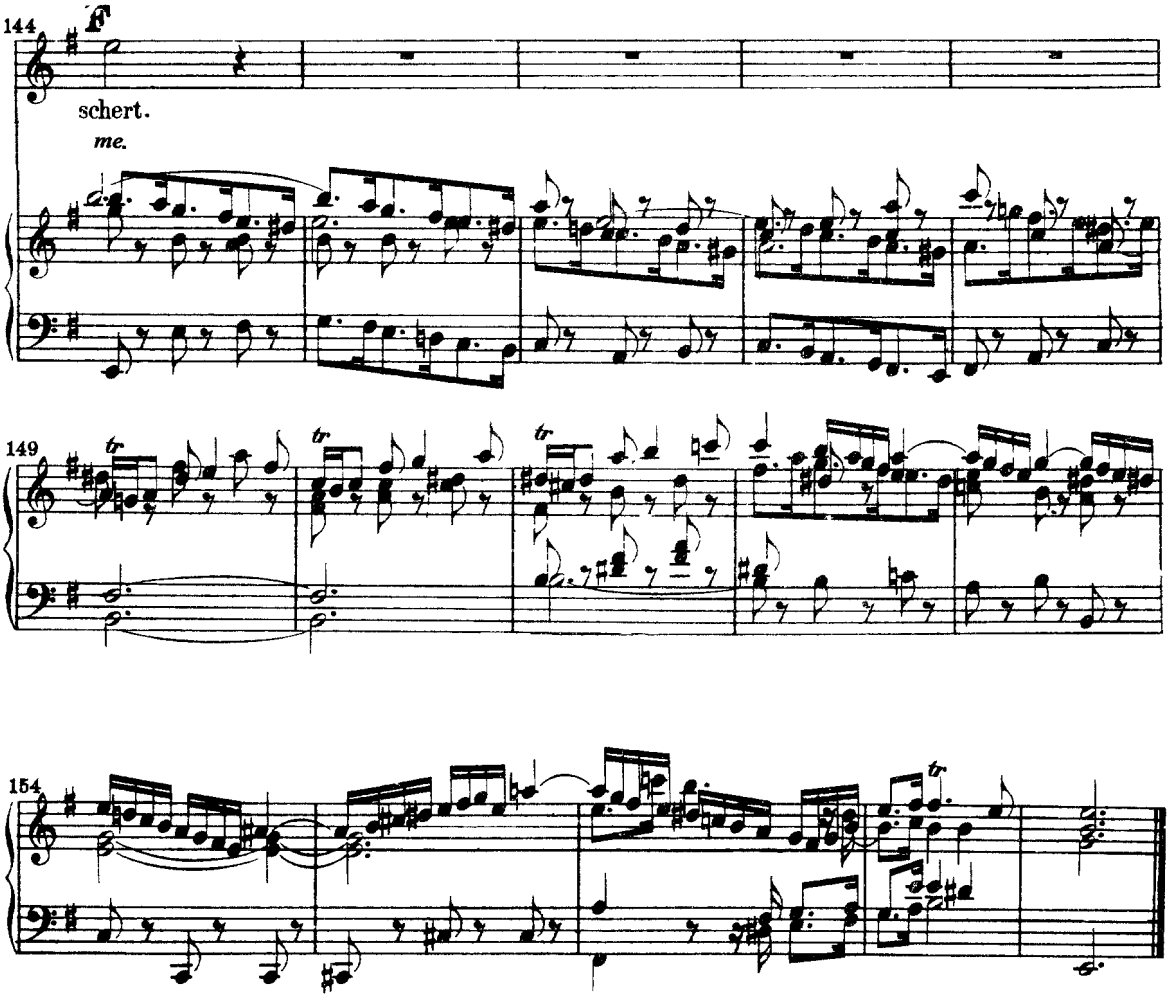

59
63
67
C
Soll ich nicht rei - che Fül - le ha -
Though I know naught of wealth and fash -
p
71
ben, soll ich nicht rei - che Fül - le
ion, though I know naught of wealth and


75
ha - ben, so dank' ich ihm für klei_ne Ga - ben, und bin auch nicht der sel - ben
fash - ion I thank - ful take my hum-ble ra - tion which serves my needs tho' scant - it -
79
werth.
be.
84
88
D
Soll ich nicht rei - che Fül - le ha - ben.
Though I know naught of wealth and fash - ion

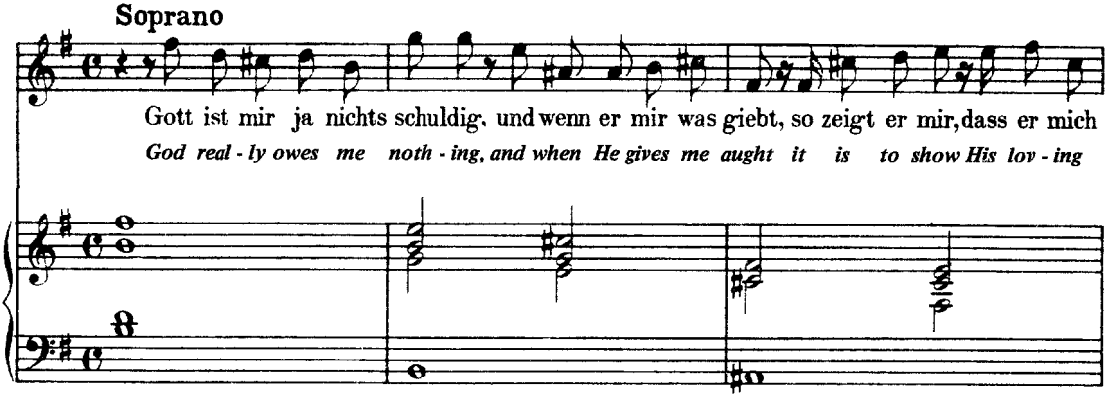

92
so dank' ich ihm fur klei - ne Ga - - - - - - - - - -
I thank - ful take my hum - ble ra - - - - - - - - - -
96
- - - - - - - - - - - - - - - - - - ben, und bin auch nicht dersel - ben
- - - - - - - - - - - - - - - - - - tion which serves my needs tho' scant it
100
werth, und bin auch nicht der - sel - ben werth, dersel - ben werth,
be, which serves my needs, tho' scant it be, tho' scant it be,
105
und bin auch nicht der - sel - ben werth.
which serves my needs, tho' scant it be.
f

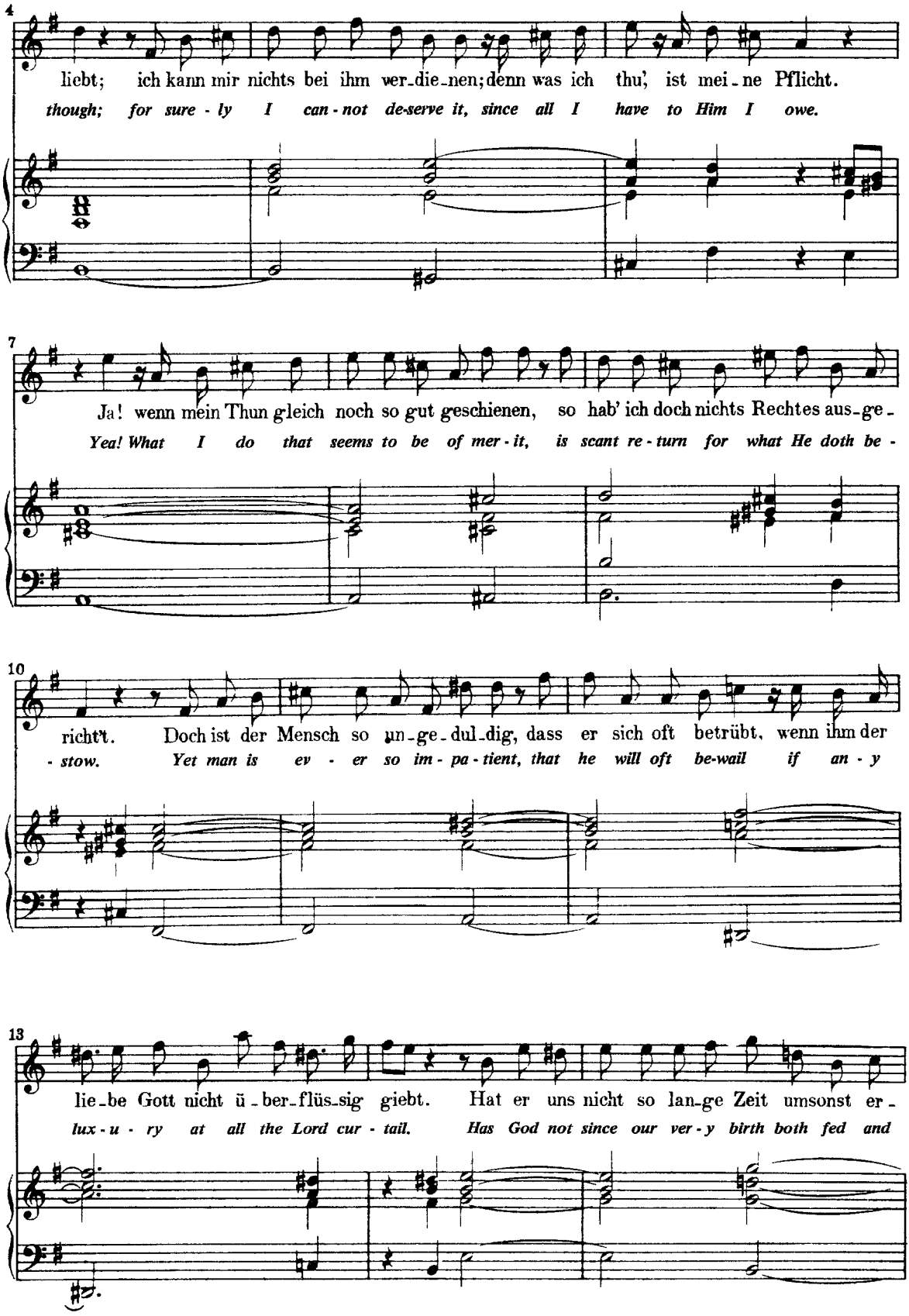

110
114
E
Ich bin ver - gnügt mit mei - nem
I am con - tent to fill the
p
119
Glük - ke, das mir der lie - be Gott, das mir der lie - be Gott be -
sta - tion that God has por - tioned out, that God has portioned out to
123
schert, ich bin ver - gnügt, vergnügt, ich bin ver - gnügt,
me, I am con - tent, con-tent, I am con - tent,

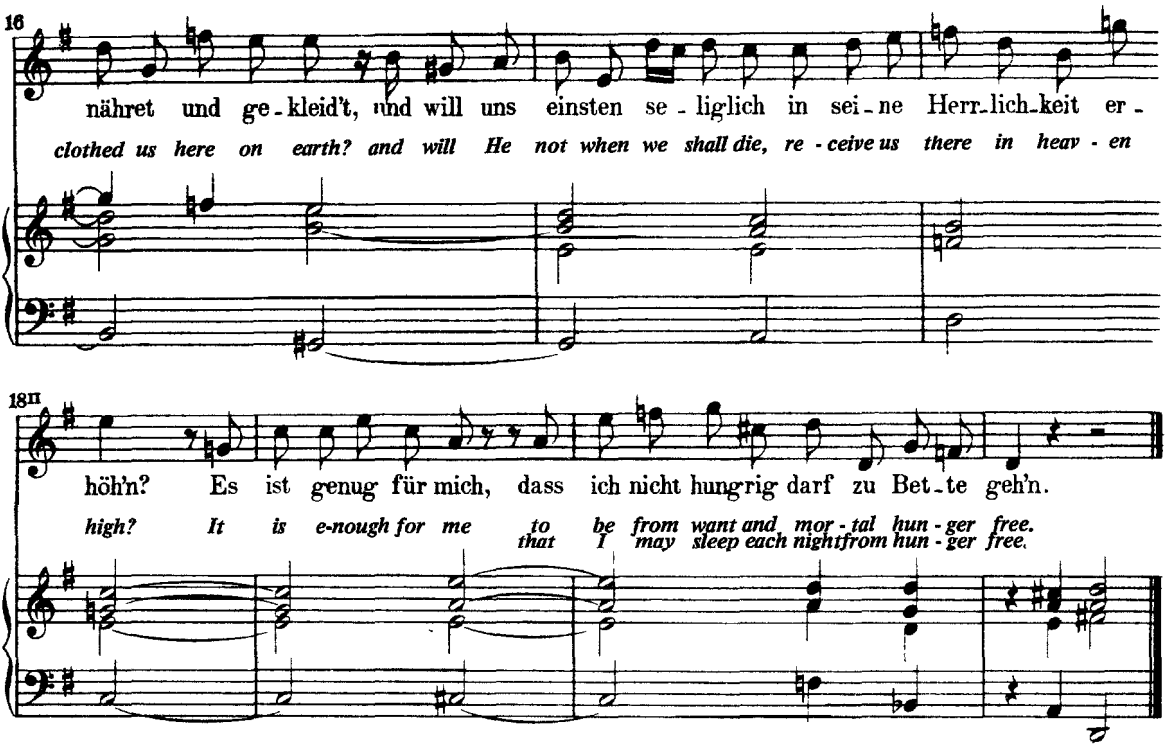

127
ich bin ver - gnügt, ich bin vergnügt mit mei - - -
I am con - tent, I am con-tent to fill
131
- nem Glük - ke, das mir der lie - be Gott, das mir der lie - be Gott be - -
the sta - tion that God has portioned out, that God has portioned out to
135
schert, ich bin ver - gnügt mit mei - nem Glük - ke,
me, I am con - tent to fill the sta - tion,
140
ich bin ver - gnügt mit mei - nem Glücke, das mir der lie - be Gott be -
I am con - tent to fill the sta - tion that God has portioned out to



Recitativo
Soprano

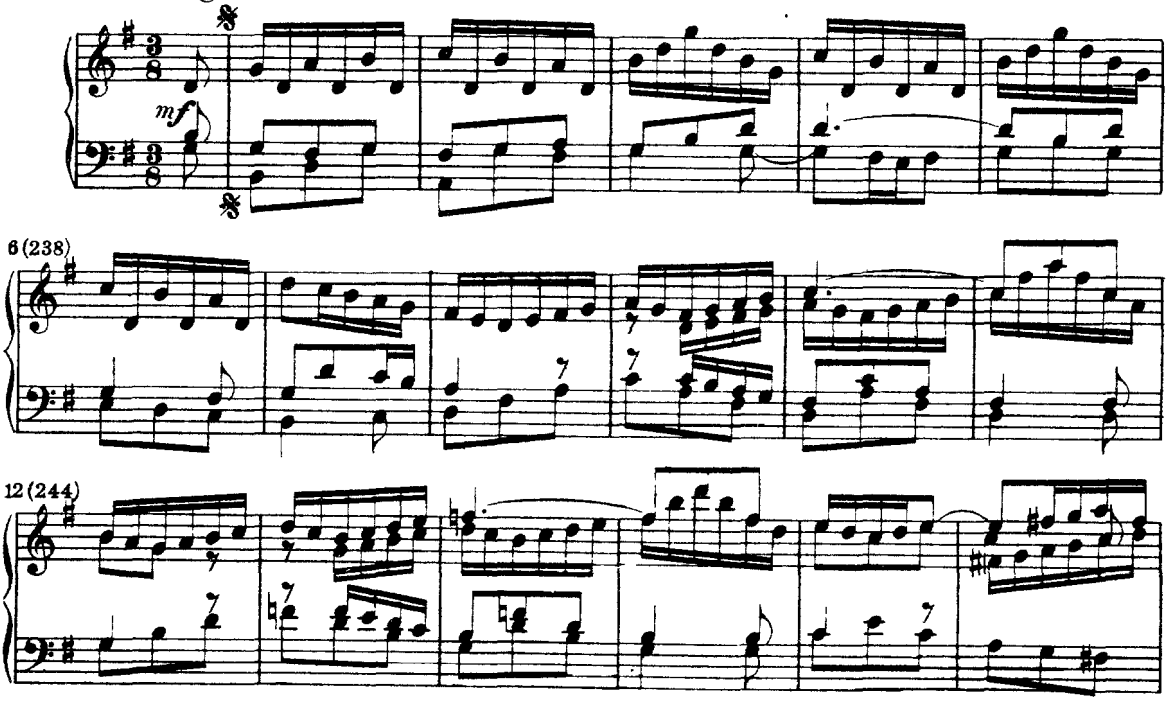


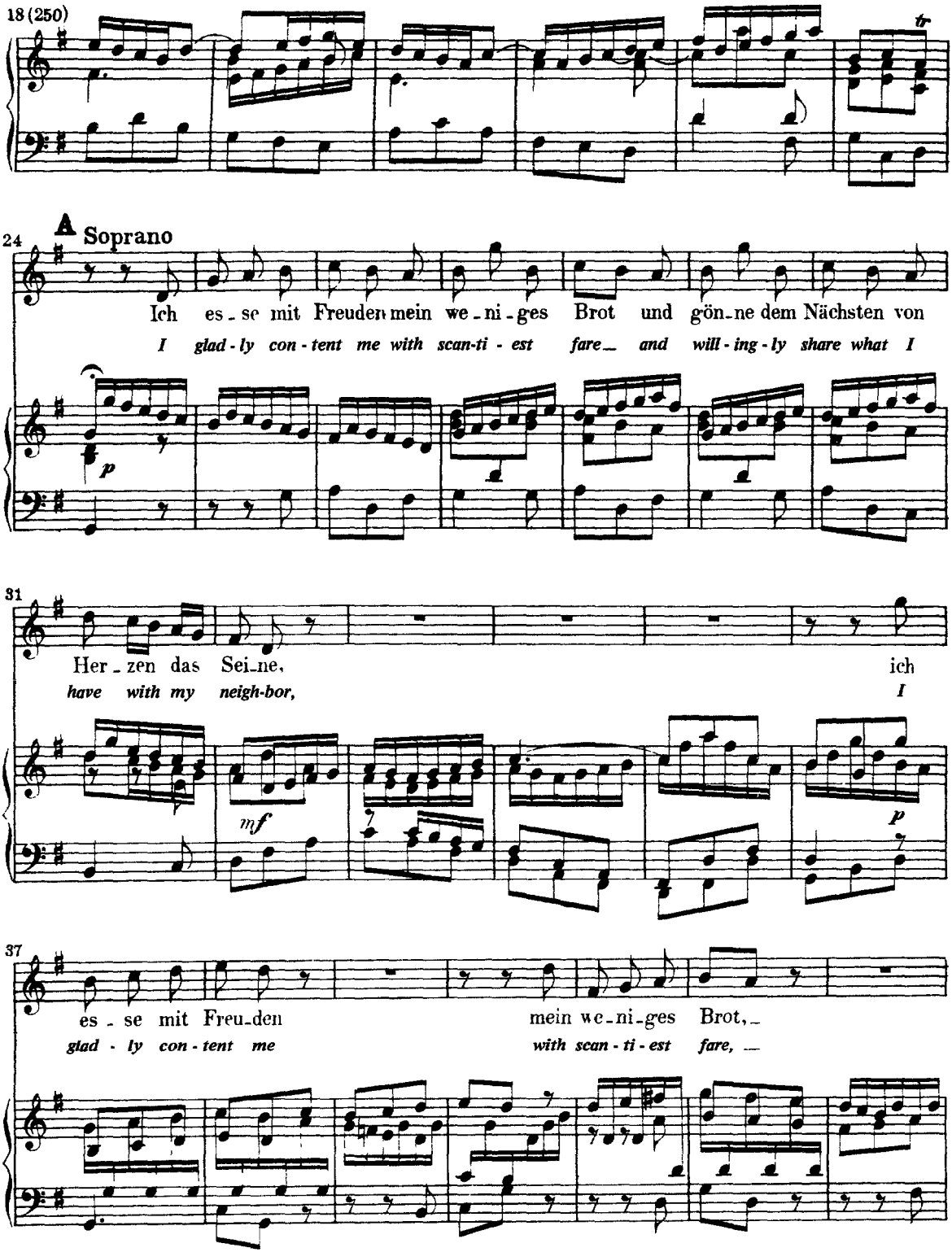

4
liebt; ich kann mir nichts bei ihm ver-die-nen; denn was ich thu', ist mei-ne Pflicht.
though; for sure-ly I can-not de-serve it, since all I have to Him I owe.
7
Ja! wenn mein Thun gleich noch so gut geschienen, so hab' ich doch nichts Rechtes aus-ge-
Yea! What I do that seems to be of mer-it, is scant re-turn for what He doth be-
10
richt't. Doch ist der Mensch so un-ge-dul-dig, dass er sich oft betrübt, wenn ihm der
-stow. Yet man is ev-er so im-pa-tient, that he will oft be-wail if an-y
13
lie-be Gott nicht ü-ber-flüs-sig giebt. Hat er uns nicht so lan-ge Zeit umsonst er-
lux-u-ry at all the Lord cur-tail. Has God not since our ver-y birth both fed and

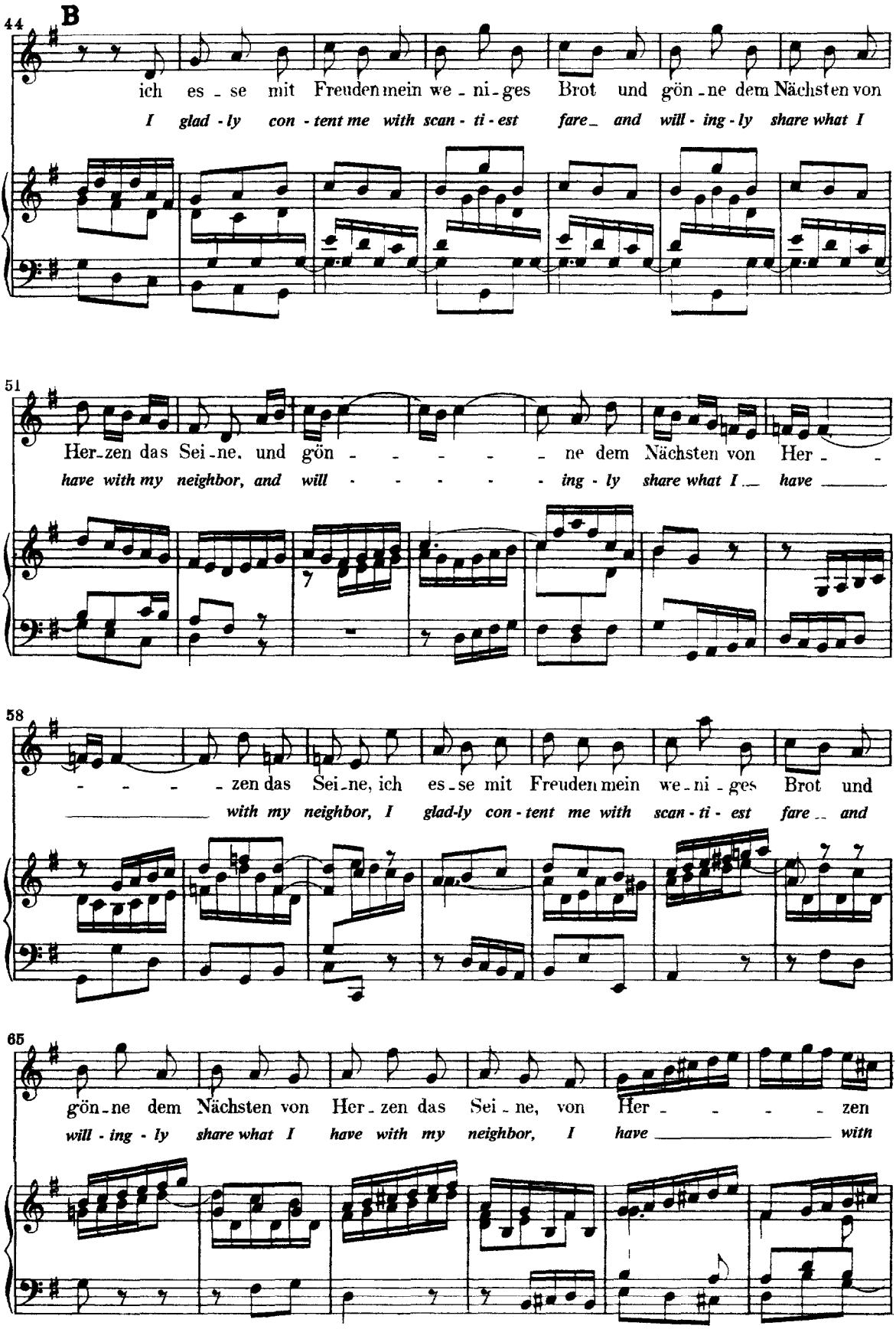


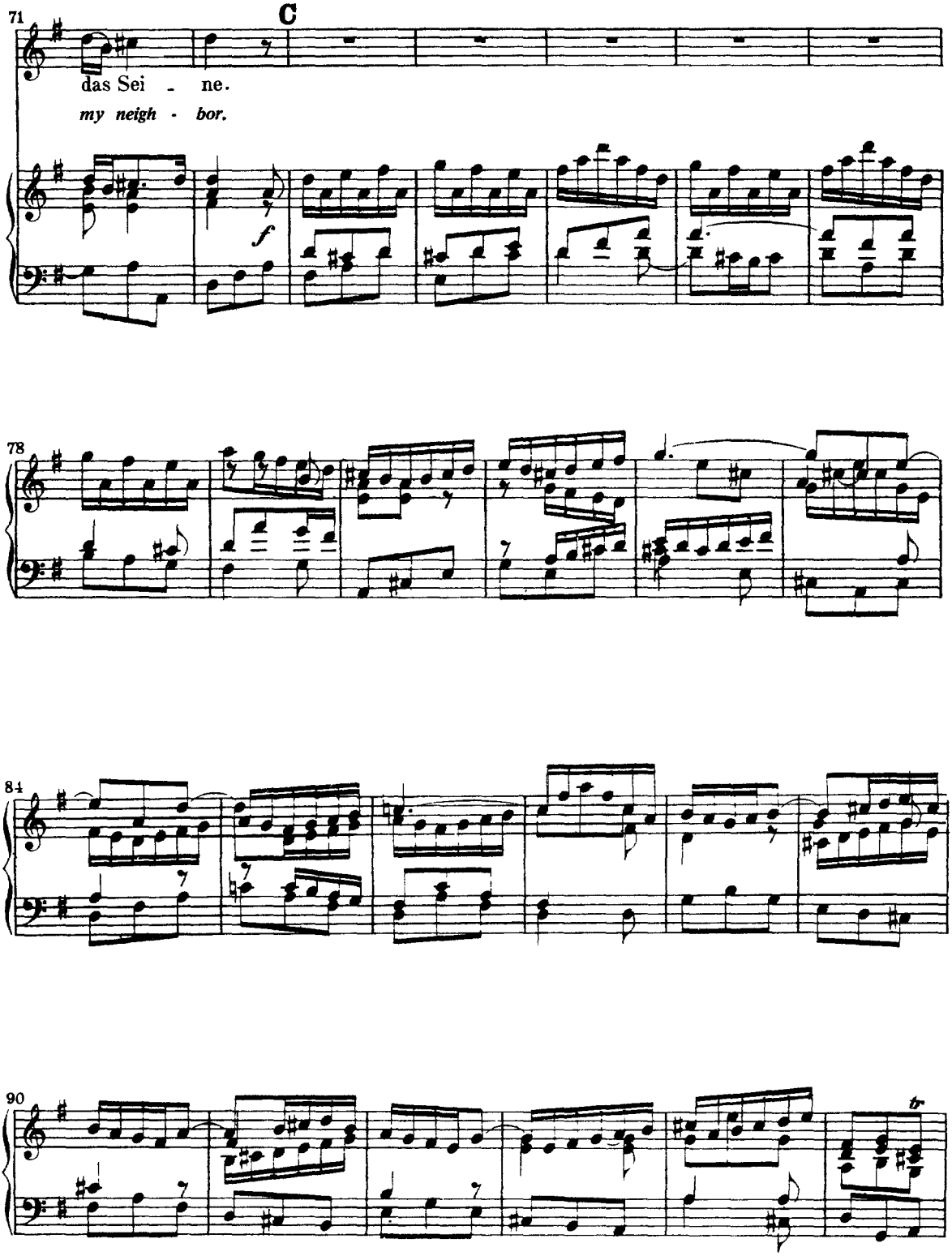
Aria

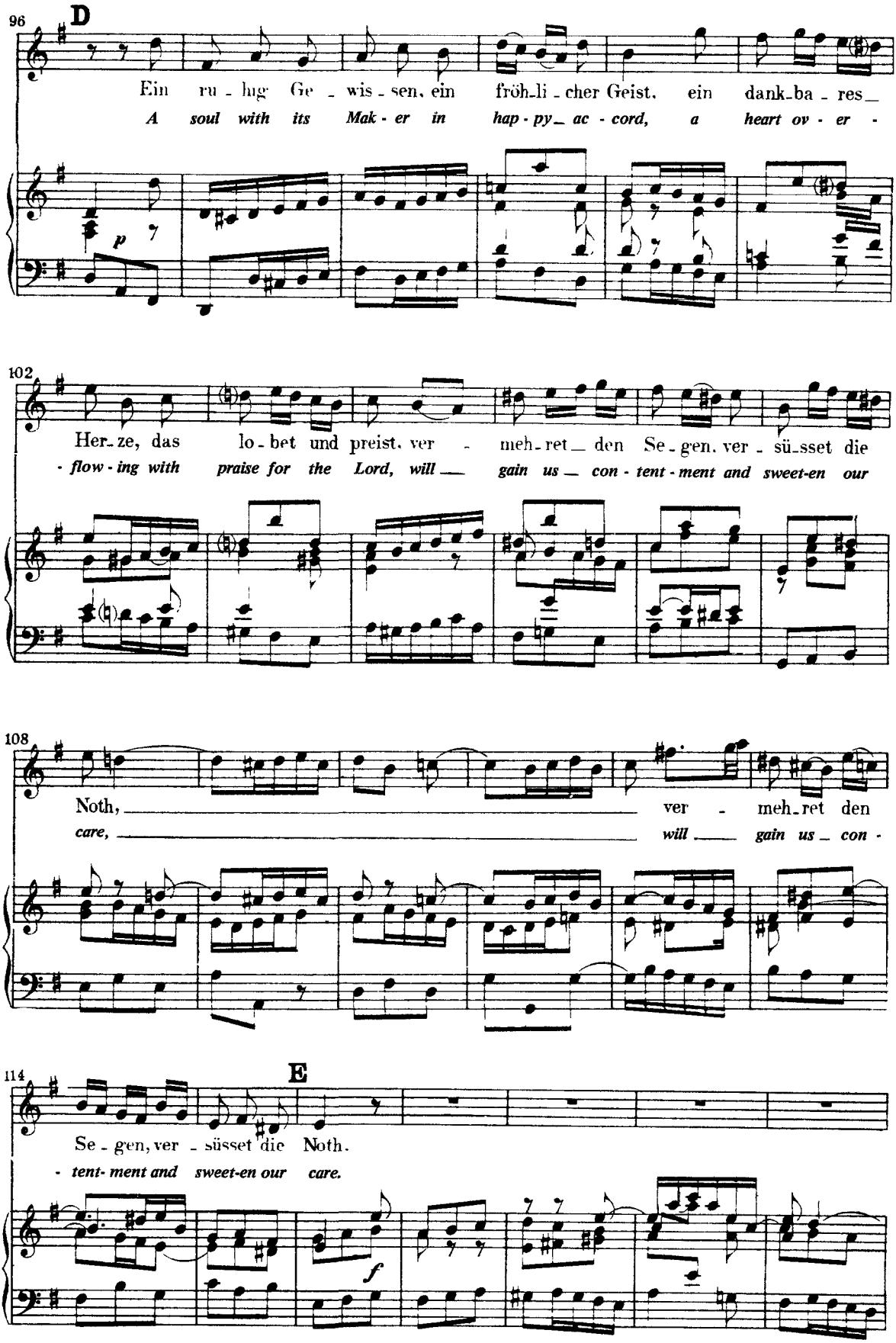
(Allegro ♩.= 60.)

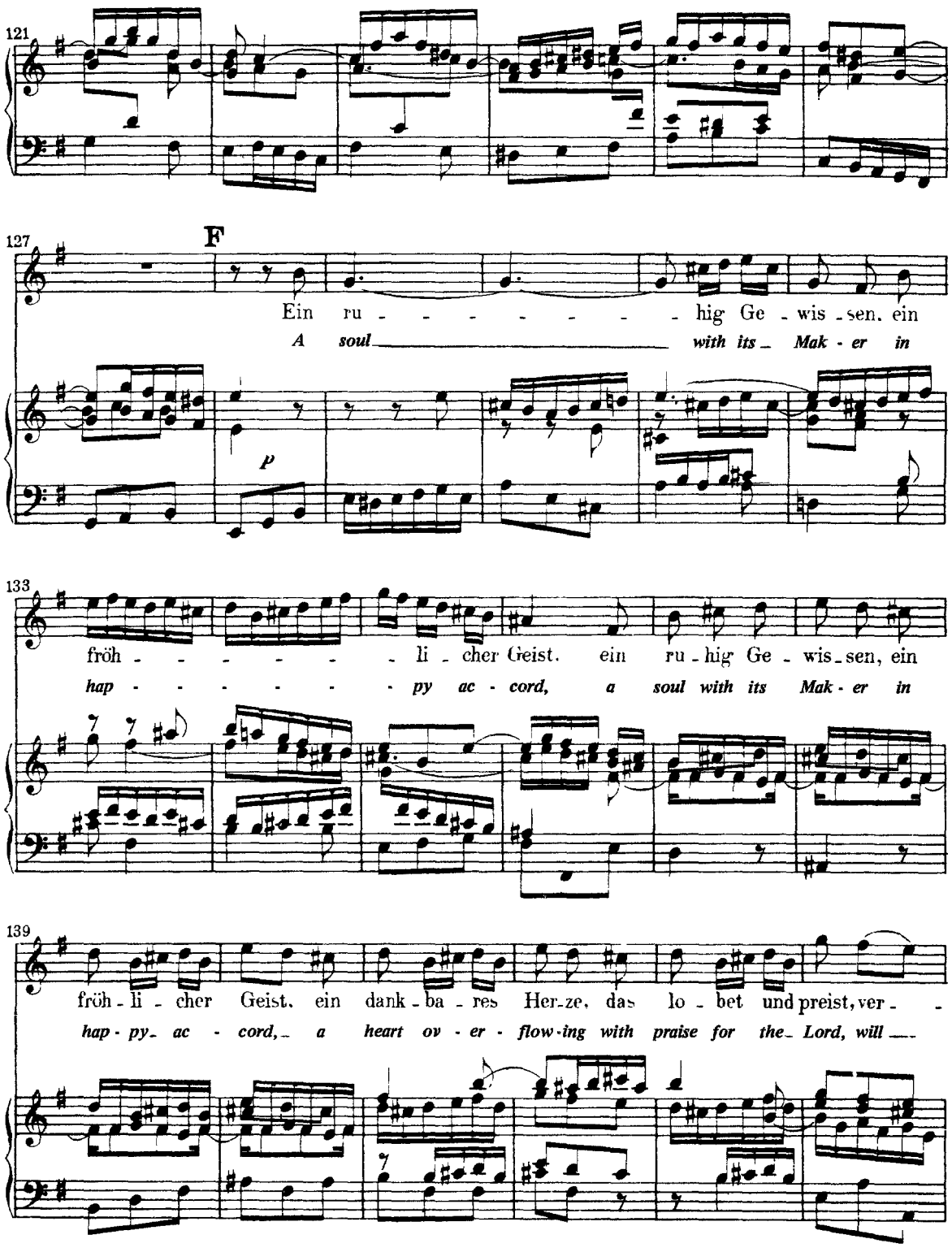


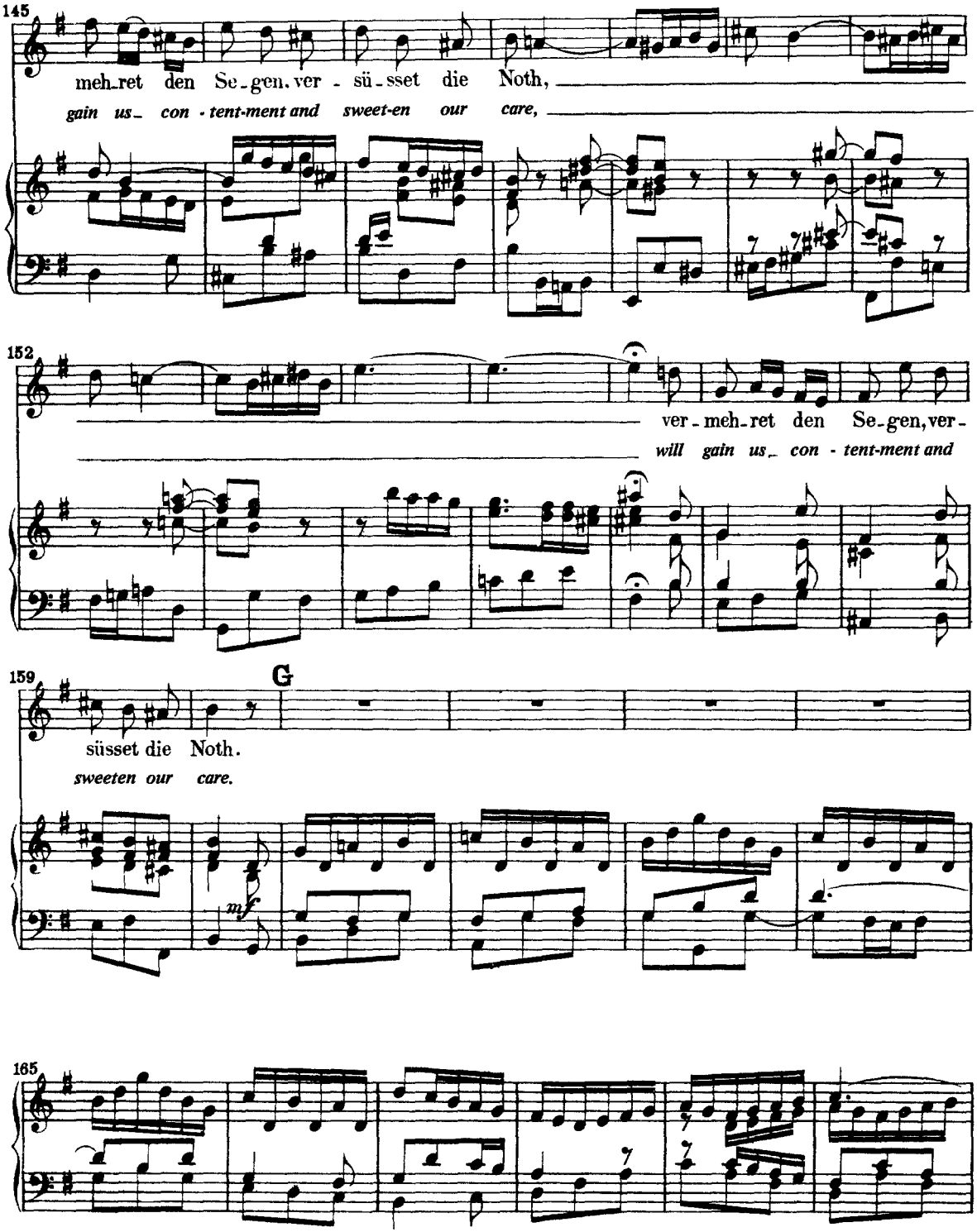

18 (250)
A Soprano
24
Ich es - se mit Freuden mein we - ni - ges Brot und gön - ne dem Nächsten von
I glad - ly con - tent me with scan-ti - est fare and will - ing - ly share what I
p
31
Her - zen das Sei - ne, ich
have with my neigh-bor, I
mf
p
37
es - se mit Freu - den mein we - ni - ges Brot,
glad - ly con - tent me with scan - ti - est fare,

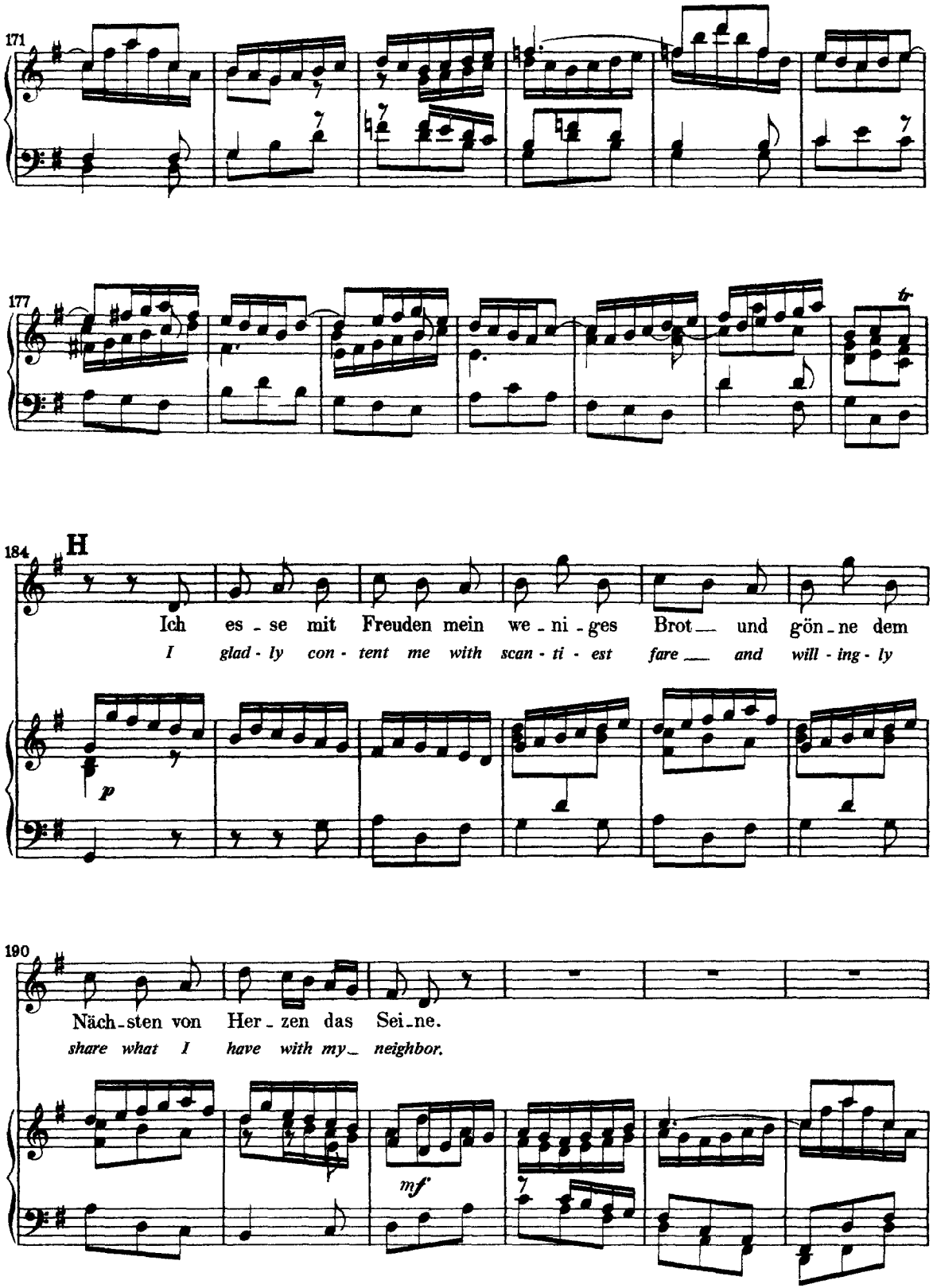

44
B
ich es - se mit Freuden mein we - ni - ges Brot und gön - ne dem Nächsten von
I glad - ly con - tent me with scan - ti - est fare and will - ing - ly share what I
51
Her - zen das Sei - ne, und gön - - - - - - ne dem Nächsten von Her - -
have with my neighbor, and will - - - - - - ing - ly share what I have
58
- - - - zen das Sei - ne, ich es - se mit Freuden mein we - ni - ges Brot und
with my neighbor, I glad-ly con - tent me with scan - ti - est fare and
65
gön - ne dem Nächsten von Her - zen das Sei - ne, von Her - - - - zen
will - ing - ly share what I have with my neighbor, I have with

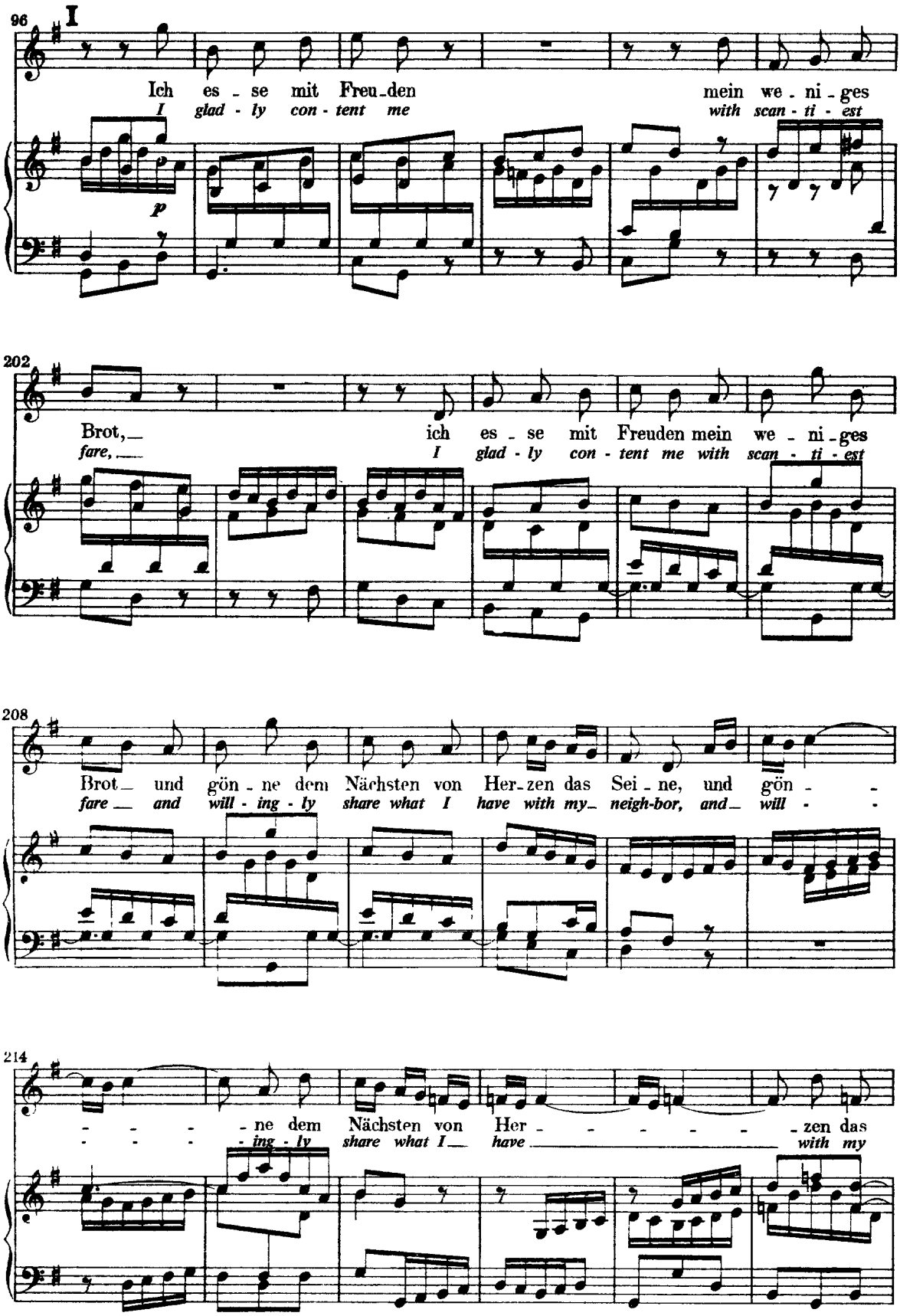

71
C
das Sei - ne.
my neigh - bor.
f
78
84
90
tr

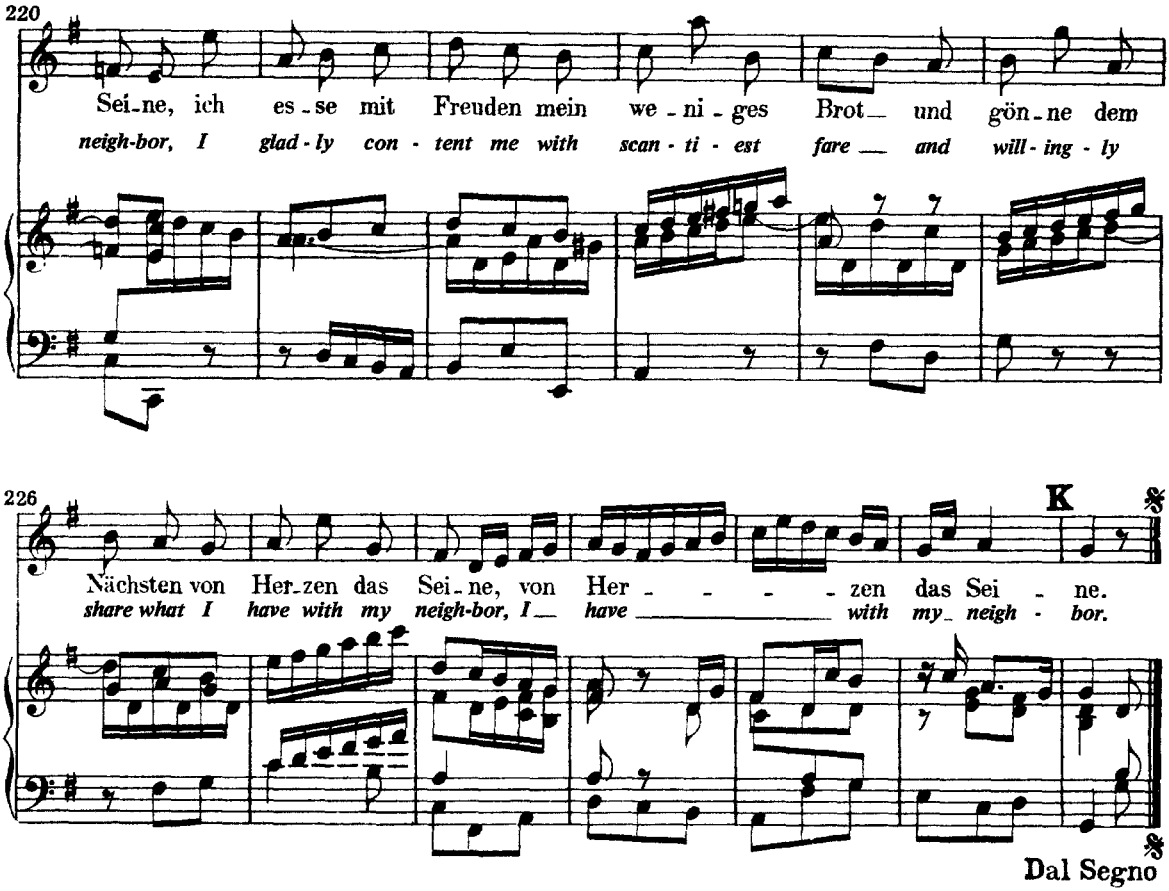

96
D
Ein ru - hig Ge - wis - sen, ein fröh - li - cher Geist, ein dank - ba - res
A soul with its Mak - er in hap - py ac - cord, a heart ov - er -
p
102
Her - ze, das lo - bet und preist, ver - meh - ret den Se - gen, ver - sü - sset die
- flow - ing with praise for the Lord, will gain us con - tent - ment and sweet-en our
108
Noth, ver - meh - ret den
care, will gain us con -
114
E
Se - gen, ver - süsset die Noth.
- tent - ment and sweet-en our care.
f

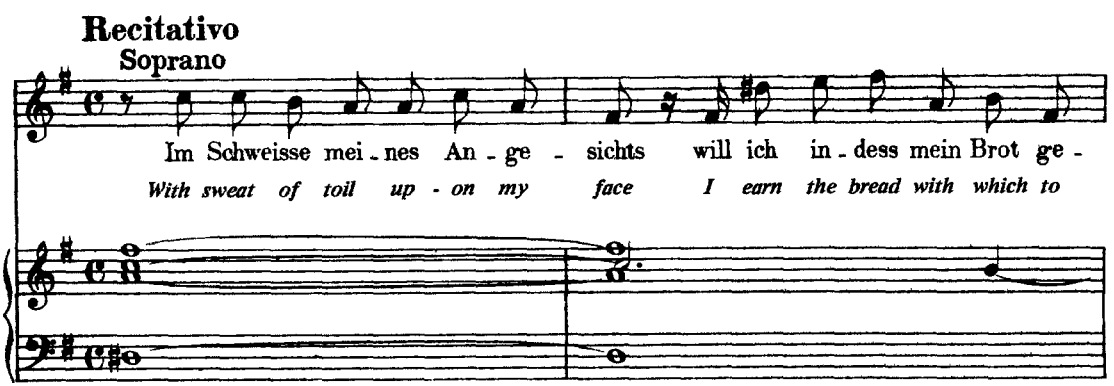

121
127
F
Ein ru - - - - - - - hig Ge - wis - sen, ein
A soul with its Mak - er in
p
133
fröh - - - - - - li - cher Geist, ein ru - hig Ge - wis - sen, ein
hap - - - - - - py ac - cord, a soul with its Mak - er in
139
fröh - li - cher Geist, ein dank - ba - res Her - ze, das lo - bet und preist, ver - -
hap - py - ac - cord, a heart ov - er - flow - ing with praise for the Lord, will

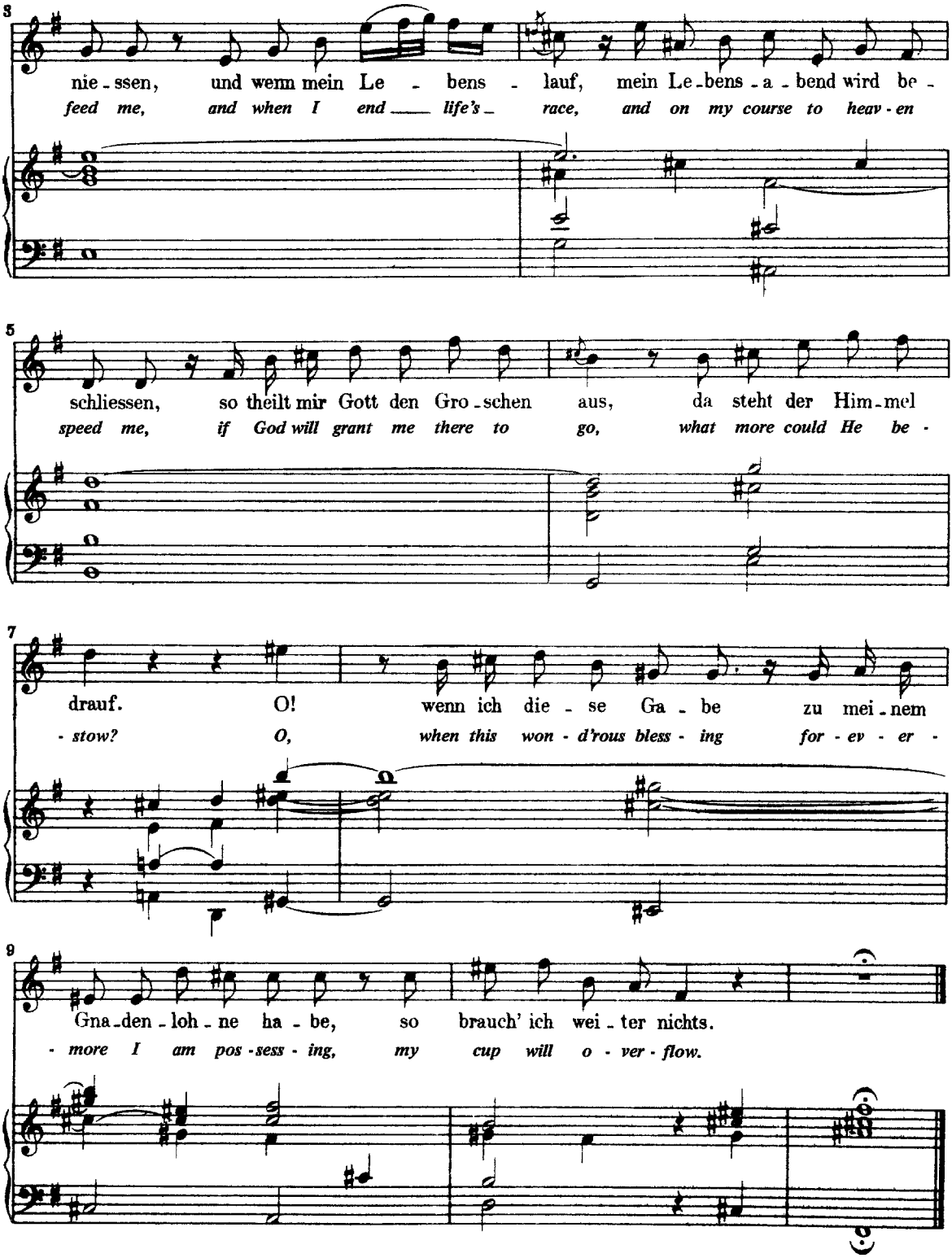

145
meh-ret den Se-gen, ver - sü-sset die Noth,
gain us- con - tent-ment and sweet-en our care,
152
ver-meh-ret den Se-gen, ver-
will gain us- con - tent-ment and
159
G
süsset die Noth.
sweeten our care.
mf
165


171
177
tr
184
H
Ich es - se mit Freuden mein we - ni - ges Brot — und gön - ne dem
I glad - ly con - tent me with scan - ti - est fare — and will - ing - ly
p
190
Näch - sten von Her - zen das Sei - ne.
share what I have with my — neighbor.
mf


96
I
Ich es - se mit Freu - den mein we - ni - ges
I glad - ly con - tent me with scan - ti - est
p
202
Brot, ich es - se mit Freuden mein we - ni - ges
fare, I glad - ly con - tent me with scan - ti - est
208
Brot und gön - ne dem Nächsten von Her - zen das Sei - ne, und gön - -
fare and will - ing - ly share what I have with my neigh-bor, and will - -
214
- - - - ne dem Nächsten von Her - - - - - - zen das
- - - - ing - ly share what I have with my


220
Sei-ne, ich es-se mit Freuden mein we-ni-ges Brot und gön-ne dem
neigh-bor, I glad-ly con-tent me with scan-ti-est fare and will-ing-ly
226
K
Nächsten von Her-zen das Sei-ne, von Her - - - - zen das Sei - ne.
share what I have with my neigh-bor, I have with my neigh-bor.
Dal Segno


Recitativo
Soprano
Im Schweisse mei-nes An-ge-sichts will ich in-dess mein Brot ge-
With sweat of toil up-on my face I earn the bread with which to


3
nie - ssen, und wenn mein Le - bens - lauf, mein Le - bens - a - bend wird be -
feed me, and when I end life's race, and on my course to heav - en
5
schliessen, so theilt mir Gott den Gro - schen aus, da steht der Him - mel
speed me, if God will grant me there to go, what more could He be -
7
drauf. O! wenn ich die - se Ga - be zu mei - nem
- stow? O, when this won - d'rous bless - ing for - ev - er -
9
Gna - den - loh - ne ha - be, so brauch' ich wei - ter nichts.
- more I am pos - sess - ing, my cup will o - ver - flow.

Choral (Mel: „Wer nur den lieben Gott lässt walten")

(6)

Soprano

Ich leb' in-dess in dir ver-gnü-get und sterb' ohn' al-le Kümmernis,
mir g'nüget, wie es mein Gott fü-get, ich glaub' und bin es ganz gewiss:

And so I live in qui-et plea-sure, and die in peace and free from grief,
u-ni-ted with my God, to trea-sure, this stead-fast faith and firm be-lief:

Alto.

Ich leb' in-dess in dir ver-gnü-get und sterb' ohn' al-le Kümmernis,
mir g'nüget, wie es mein Gott fü-get, ich glaub' und bin es ganz gewiss:

And so I live in qui-et plea-sure, and die in peace and free from grief,
u-ni-ted with my God, to trea-sure, this stead-fast faith and firm be-lief:

Tenore.

Ich leb' in-dess in dir ver-gnü-get und sterb' ohn' al-le Kümmernis,
mir g'nüget, wie es mein Gott fü-get, ich glaub' und bin es ganz gewiss:

And so I live in qui-et plea-sure, and die in peace and free from grief,
u-ni-ted with my God, to trea-sure, this stead-fast faith and firm be-lief:

Basso.

Ich leb' in-dess in dir ver-gnü-get und sterb' ohn' al-le Kümmernis,
mir g'nüget, wie es mein Gott fü-get, ich glaub' und bin es ganz gewiss:

And so I live in qui-et plea-sure, and die in peace and free from grief,
u-ni-ted with my God, to trea-sure, this stead-fast faith and firm be-lief:

11

Durch dei-ne Gnad' und Chri-sti Blut machst du's mit mei-nem En-de gut.
By grace, thru what our Lord en-dured, my soul's sal-va-tion is as-sured.

Durch dei-ne Gnad' und Chri-sti Blut machst du's mit mei-nem En-de gut.
By grace, thru what our Lord en-dured, my soul's sal-va-tion is as-sured.

Durch dei-ne Gnad' und Chri-sti Blut machst du's mit mei-nem En-de gut.
By grace, thru what our Lord en-dured, my soul's sal-va-tion is as-sured.

Durch dei-ne Gnad' und Chri-sti Blut machst du's mit mei-nem En-de gut.
By grace, thru what our Lord en-dured, my soul's sal-va-tion is as-sured.